

## CONDITIONS GENERALES DE VENTE

### COMMANDES

Toutes nos offres sont faites sans engagement de notre part et, sauf option expressément accordée, nous ne nous considérons comme liés qu'après acceptation par nous de la commande.

### EXECUTION DES COMMANDES

Tous les délais ne commencent à courir que le jour où nous sommes en possession de tous les renseignements nécessaires à la bonne exécution de la commande.

Aucune retenue sur nos factures ne pourra nous être opposée en cas de retard de fourniture, à titre d'amende, de pénalité ou de dédommagement, quel qu'en soit le motif, à moins d'accord formel écrit préalable.

Nous n'acceptons aucune amende, pénalité ou dédommagement en cas de retard de livraison, quel qu'en soit le motif, à moins d'accord écrit préalable.

Un ordre reçu ne peut être annulé. Toute transgression donnera lieu au remboursement des frais déjà encourus par notre société et à tous autres dommages et intérêts.

Nos offres sont basées sur les renseignements fournis par l'acheteur ou son conseil. Nous n'assumons aucune responsabilité pour des erreurs résultant de données inexactes, peu précises ou incomplètes, notre interprétation des données fournies étant censée acceptée par le client. Notre engagement ne vaut que pour les fournitures et travaux décrits dans notre proposition. Le matériel est sujet à modifications et notre société se réserve le droit de fournir le modèle disponible au moment de la livraison.

Tous les cas fortuits ou de force majeure, tels que la guerre, les grèves, les décisions prises par l'Etat relativement à l'importation et à l'exportation de nos marchandises, dégagent notre société de toute responsabilité. Ils restent au risque de l'acheteur.

### LIVRAISON ET PRIX

Sauf accord préalable, nos prix sont sujets à révision même après confirmation de commande, dans les cas suivants:

augmentation du taux de change, des salaires, des charges sociales, du prix des matières premières.

augmentation du prix des matières premières et des salaires, appliquée par nos fournisseurs et sous-traitants.

Sauf clause expresse contraire, nos prix sont faits pour marchandises enlevées en nos magasins.

Sauf stipulation contraire lors de la commande et dûment confirmée, nous choisissons le mode d'expédition que nous jugerons le plus adéquat, les frais de transport étant débités au client.

Nous nous réservons le droit de faire des fournitures partielles, hormis le cas d'une livraison globale expressément demandée par le client.

Tous nos prix sont nets, T.V.A. exclue.

### PAIEMENTS

Toutes nos factures sont obligatoirement payables à Bruxelles.

Par voie de conséquence tous les litiges sont de la compétence des Tribunaux de Bruxelles. En cas de défaut de paiement à l'échéance, la dette sera augmentée de 15 % du montant de la facture avec un minimum de 50 euros, sans mise en demeure. Les factures impayées porteront en outre des intérêts de retard conventionnels de 12 % à partir du 31<sup>e</sup> jour qui suivra la date de son expédition à l'acheteur.

Le non paiement d'un acompte ou du prix suivant les stipulations des contrats à la date indiquée et convenue, rend de plein droit exigible l'enlèvement de la dette restant due à cette date.

Tous les frais de timbres, droit de quittance et tous autres droits et frais généralement quelconques sont à la charge de l'acheteur.

Le paiement par traite n'entraîne ni la novation ni dérogation aux présentes conditions générales, notamment en ce qui concerne l'application de la clause pénale.

Une réclamation de la part de l'acheteur sur le fonctionnement du matériel ne le dispense pas du paiement à l'échéance. Dans ce cas, nous nous réservons la faculté de suspendre l'exécution de toute commande en cours jusqu'au jour du paiement.

Toutes taxes ou contributions quelconques à payer sur commissions ou courtages seront supportées par l'intermédiaire.

La non-exécution de la totalité de la commande ne suspend pas le paiement de fournitures partielles.

### CLAUSE DE RESERVE SUR LA PROPRIETE

Le vendeur se réserve la propriété des marchandises jusqu'à complet paiement. Les risques sont à charge de l'acheteur. Les acomptes pourront être conservés pour couvrir les pertes éventuelles à la revente.

### CLAUSE DE TRANSMISSION DE CREANCES

En cas de revente des marchandises, même transformées, appartenant au vendeur, l'acheteur lui cède dès à présent toutes les créances résultant de leur revente.

### MONTAGE ET MISE EN SERVICE

Si notre proposition comprend le raccordement du matériel, il est expressément entendu que nos conditions spéciales de vente pour ce type d'affaires sont d'application, celles-ci étant supposées être bien connues du client et pouvant lui être remises sur simple demande de sa part.

Sauf stipulations contraires de notre part, les déplacements éventuellement nécessaires pour la mise en marche et le réglage des appareils ne sont pas compris dans notre proposition. Nous pouvons nous charger de ces travaux à un tarif préférentiel.

### GARANTIE

Sauf le cas d'installation ou d'utilisation anomalies, tout appareil retourné dans le délai d'un an à dater de la livraison et reconnu défectueux quant à sa construction, sera réparé ou remplacé, à notre choix, sans autres frais pour le client que le transport aller-retour. Une défectuosité partielle ne peut entraîner le remplacement de l'appareil complet si les parties défectueuses peuvent être renouvelées, réparées ou remplacées. Dans le cas de réparation, transformation ou modification d'appareillage, la garantie s'applique uniquement aux nouvelles pièces fournies.

### ACCIDENTS-ASSURANCES

Notre société n'assume aucune responsabilité en cas de détériorations ou d'accidents qui resulteraient de l'usage de notre matériel par des clients ou par des tiers. Au cours d'un montage ou d'une mise en marche, à quelque moment et pour quelque cause que ce soit, notre responsabilité est strictement limitée aux faits de notre personnel propre et à notre fourniture.

### PLANS ET SCHEMAS

Toutes les descriptions, illustrations, plans et schémas, joints aux appareils vendus pour permettre un raccordement correct, ne font pas partie du contrat et restent notre propriété. Leur communication à des tiers ou leur emploi par ceux-ci est interdit sans notre autorisation.

Toutes les descriptions, illustrations, plans et schémas sont établis aussi exactement que possible, mais ne font pas partie du contrat et ne lient pas notre société. Notre responsabilité est strictement limitée aux caractéristiques, à l'utilisation et au fonctionnement spécifiés dans les catalogues de la S.A. ABBI

### COMPETENCE

Pour toutes contestations, les tribunaux de Bruxelles sont seuls compétents. Notre société n'est engagée à l'égard du client que par les stipulations contractuelles, expresses et écrites, à l'exclusion de toutes autres.

## ALGEMENE VERKOOPSVOORWAARDEN

### BESTELLINGEN

Al onze aanbiedingen worden opgemaakt zonder verbintenis van onzenzwege en wij beschouwen ons enkel gebonden na onze aanvaarding van de bestelling, behalve bij een uitdrukkelijk toegestaan voorbehoud.

### UITVOERING VAN DE BESTELLINGEN

De bestelling begint pas te lopen wanneer wij in het bezit zijn van al de inlichtingen, nodig voor de goede uitvoering van de bestelling.

Geen enkele afrek van de facturen mag geschieden in geval van laattijdige levering, als boete, straf of vergoeding, om welk motief ook, tenzij voorafgaandelijk geschreven akkoord.

Wij aanvaarden geen enkele boete, straf of vergoeding in geval van laattijdige levering, ongeacht het motief, tenzij bij formeel voorafgaandelijk akkoord.

Een ontvangen bestelling kan niet verneigd worden. Bij iedere overtreding zal er een terugbetaling gevraagd worden van de onkosten opgelopen door onze firma en tevens van alle andere vergoedingsintresten.

Onze offertes zijn gebaseerd op de gegeven inlichtingen van de koper of zijn plaatsvervanger. Wij nemen geen enkele verantwoordelijkheid op ons voor vergissingen die zouden voortvloeien uit onjuiste gegevens, weinig juiste of onvolledige. Onze interpretatie van de gegeven inlichtingen wordt beschouwd als aanvaard door de klant. Onze verbintenis geldt enkel voor de leveringen en werken die beschreven staan in onze offerte. Onze materialen kunnen veranderingen ondergaan en onze firma behoudt zich het recht voor het op het ogenblik van de levering beschikbare model te leveren.

Gevallen van toevallige aard of in geval van overmacht zoals orlog, slakingen, beslissingen van de staat die betrekking zouden hebben op de invoer en de uitvoer van onze goederen, maken onze firma vrij van iedere verantwoordelijkheid. Zij blijven het risico van de koper.

### LEVERING EN PRIJS

Behalve bij voorafgaandelijk akkoord, kunnen onze prijzen herzien worden, zelfs na een bestellingsbevestiging, en wel in de volgende gevallen:  
verhoging van de wisselkoers, van de salarissen, van de sociale wetten en van de prijs der grondstoffen.

verhoging van de prijs van de grondstoffen en van de salarissen, toegepast door onze leveranciers en onderaannemers.

Behalve uitdrukkelijke tegenbepaling, worden onze prijzen opgemaakt voor goederen die worden aangehaald in onze magazijnen.

Behalve tegenbepaling bij de bestelling, die behoorlijk dient bevestigd te zijn, zullen wij zelf de wijze van vervoer - die wij de meest juiste achten - bepalen. De vervoerkosten zullen aan de klant in rekening gebracht worden.

Wij behouden ons het recht voor gedeeltelijke leveringen te doen, tenzij een globale levering uitdrukkelijk werd gevraagd door de klant.

Al onze prijzen zijn netto zonder B.T.W.

### CLAUSULE VAN EIGENDOMSVORBEHOUD

De goederen blijven eigendom van de verkoper tot de volledige betaling van de prijs. Alle risico's zijn toen laste van de koper. De betaalde voorschotten blijven de verkoper verworven ter vergoeding van de mogelijke verliezen bij wederverkoop.

### CLAUSULE VAN OVERDRACHT VAN SCHULDVORDERING

Ingeval de koper de aan de verkoper toebehorende goederen, zells verwerkt, herverkoopt, draagt hij vanaf heden aan de verkoper alle schuldvorderingen die voortkomen uit deze verkoop, over.

### BETALINGEN

Al onze facturen zijn verplichtend betaalbaar te Brussel. Bijgevolg vallen alle geschillen onder de bevoegdheid der Tribunaal de Brussel. In geval van niet-betaling op de vervaldag, zal de te betalen som met 15 % vermeerderd worden met een minimum van 50 Euro zonder aanmaning. Op de onbetaalde facturen zal een conventionele vervrijtintrest berekend worden van 12 % en dit vanaf de 31<sup>e</sup> dag na de datum van verzending naar de koper. Het niet betalen van een voorrecht van de prijs, volgens de stipulatie in de contracten op daa aangezeten en overeengenoemt datum, maakt de totale schuld, op deze datum, onmiddellijk eibaar. Alle onkosten in verband met zegels, rechten, kwitantie-rechten, alle andere rechten en algemene verscheidene onkosten zijn ten laste van de koper. De betaling per aanvaarde wissel maakt geen uitzondering of afwijking aan de voorgaande algemene voorwaarden, in het bijzonder voor wat de toepassing brengt van de strafbepaling.

Alle taken of belastingen, te betalen op commissies of makelaarslonen, zullen door de tussenpersoon gedragen worden.

De niet-uitvoering van de globale bestelling stelt de koper niet vrij van de betaling van gedeeltelijke leveringen.

### MONTAGE EN INBEDRIJFSTELLING

Indien in onze offerte de aansluiting van het materiaal begrepen is, is het vanzelfsprekend dat onze speciale verkoopsvoorwaarden, door deze aard van zaken, van toepassing zijn. Deze worden verondersteld goed door de klant te zijn gekend en kunnen hem, op zijn aanvraag, worden overhandigd.

Zonder tegenbepalingen van onzenzwege, zijn de eventuele verplaatsingen, die nodig zijn voor de inbedrijfstellung en de regeling van de apparaten, niet begrepen in onze offerte. Wij kunnen deze werken uitvoeren tegen een voorkeurprijs.

### GARANTIE

Behalve in geval van abnormale installatie of abnormaal gebruik, zal ieder apparaat dat ons binnen het jaar - te beginnen vanaf de levering - word teruggestuurd en dat defect bevonden wordt wat de constructie betreft, hersteld of vervangen worden naar ons goeddunken, zonder verdere onkosten voor de klant behalve het vervoer heen-terug. Een gedeeltelijk defect brengt niet de volledige vervanging van het apparaat met zich mee, indien de defecten deelen kunnen vernieuwd, hersteld of vervangen worden. In geval van herstelling, verandering of wijziging van onderdelen, heeft de garantie enkel betrekking op de nieuw geleverde stukken.

### ONGEVALLENVERZEKERING

Onze firma neemt geen enkele verantwoordelijkheid op zich in geval van beschadiging of ongelukken, die zouden voortspruiten uit het gebruik van ons materiaal door klanten of door derden. Bij de montage en de inbedrijfstellung - om het even op welk ogenblik of om welke reden - blijft onze verantwoordelijkheid strikt begrensd tot ons eigen personeel en tot onze levering.

### PLANNEN EN SCHEMA'S

De beschrijvingen, tekeningen, plannen en schema's, gevoegd bij de verkochte apparaten - teneinde een correcte aansluiting te verzekeren - maken geen deel uit van het contract en blijven onze eigendom. Hun overhandiging aan, of het gebruik ervan door derden, is verboden zonder onze toelating.

De beschrijvingen, tekeningen, plannen en schema's worden zo nauwgezet mogelijk weergegeven, maar zij maken geen deel uit van het contract en binden onze firma niet. Onze verantwoordelijkheid is strikt beperkt tot de eigenaardigheden, het gebruik en de werking die nauwkeurig worden opgegeven in de catalogussen van de N.V. ABBI

### BEVOEGDHEID

Voor ieder geschil zijn alleen de rechtkanten van Brussel bevoegd. Onze firma heeft geen enkele verplichting tegenover de klant dan de contractuele bepalingen, met uitsluiting van alle andere.